

Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 17. januarja 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Conseil d'État – Francija) – Société Geodis Calberson GE proti Etablissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer)

(Zadeva C-623/11) ⁽¹⁾

(Kmetijstvo — Pomoč v hrani — Uredba (ES) št. 111/1999 — Program za dobavo kmetijskih proizvodov Ruski federaciji — Izbrani ponudnik za naročilo prevoza govejega mesa — Dodelitev pristojnosti — Arbitražna klavzula)

(2013/C 63/08)

Jezik postopka: francoščina

Predložitevno sodišče

Conseil d'État

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Société Geodis Calberson GE

Tožena stranka: Etablissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer)

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Conseil d'État – Razlaga člena 16 Uredbe Komisije (ES) št. 111/1999 z dne 18. januarja 1999 o določitvi splošnih pravili za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 2802/98 o programu za dobavo kmetijskih proizvodov Ruski federaciji (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 3, zvezek 24, str. 296) – Določitev pristojnosti v primeru spora med izbranim ponudnikom naročila za prevoz govejega mesa in pristojnim nacionalnim intervencijski agenciji glede postopka plačila in odškodnine za nastalo škodo – Arbitražna klavzula

Izrek

Člen 16 Uredbe Komisije (ES) št. 111/1999 z dne 18. januarja 1999 o določitvi splošnih pravili za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 2802/98 o programu za dobavo kmetijskih proizvodov Ruski federaciji, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1125/1999 z dne 28. maja 1999, je treba razlagati tako, da je Sodišču Evropske unije dodeljena pristojnost za odločanje o sporih glede pogojev, pod katerimi intervencijska agencija, določena za sprejemanje ponudb v okviru razpisa za brezplačno dobavo kmetijskih proizvodov v Rusko federacijo, izbranemu ponudniku plača dolgovani znesek in sprostí varščino za dobavo, ki jo je v korist te agencije položil izbrani ponudnik, zlasti o tožbah za povrnitev škode, nastale zaradi napak intervencijske agencije pri izvajanju teh postopkov.

⁽¹⁾ UL C 39, 11.2.2012.

Sodba Sodišča (peti senat) z dne 17. januarja 2013 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Augstākās tiesas Senāts – Latvija) – postopek, ki ga je sprožil Mohamad Zakariaa

(Zadeva C-23/12) ⁽¹⁾

(Uredba (ES) št. 562/2006 — Zakonik Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) — Zatrjevana kršitev pravice do spoštovanja človekovega dostojanstva — Učinkovito sodno varstvo — Pravica do dostopa do sodišča)

(2013/C 63/09)

Jezik postopka: latvijščina

Predložitevno sodišče

Augstākās tiesas Senāts

Stranka v postopku v glavni stvari

postopek, ki ga je sprožil Mohamad Zakariaa

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Augstākās tiesas Senāts – Razlaga člena 13(3) Uredbe (ES) št. 562/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2006 o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah) (UL L 105, str. 1) – Pravica državljanov tretjih držav do pravnega sredstva zaradi zavrnitve vstopa – Pravno sredstvo zoper dejanja, ki pomenijo kršitve postopka med sprejemanjem odločbe, s katero je bil dovoljen prestop zunanje meje – Povračilo nepremoženjske škode, povzročene s temi nepravilnostmi

Izrek

Člen 13(3) Uredbe (ES) št. 562/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2006 o Zakoniku Skupnosti o pravilih, ki urejajo gibanje oseb prek meja (Zakonik o schengenskih mejah), državam članicam nalaga dolžnost določitve pravnega sredstva le zoper odločbe o zavrnitvi vstopa na njihovo ozemlje.

⁽¹⁾ UL C 80, 17.3.2012.

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Verwaltungsgesicht Berlin (Nemčija) 13. novembra 2012 – Aslihan Nazli Ayalti proti Zvezni republiki Nemčiji

(Zadeva C-513/12)

(2013/C 63/10)

Jezik postopka: nemščina

Predložitevno sodišče

Verwaltungsgericht Berlin